

— jos kyseessä on kielteinen lausunto, vasta kun se on ottanut viipymättä Euroopan parlamentin kannan aiheellisella tavalla huomioon saadakseen sopivissa puitteissa aikaan ratkaisun.

Säädös on aina annettava perussäädöksen erityissäännöksissä säädetyissä määräajoissa.

6. Tämän yhteistoimintatavan puitteissa komissio ottaa mahdollisimman suuressa määrin huomioon kaikki Euroopan parlamentin huomautukset ja ilmoittaa menettelyn kaikissa vaiheissa, mihin se katsoo olevan aihetta näiden huomautusten johdosta, jotta Euroopan parlamentilla olisi käytettävissään kaikki asiatiedot sen käyttäessä toimivaltaansa.
7. Tämä yhteistoimintatapa tulee voimaan, kun kyseiset kolme toimielintä ovat sen hyväksyneet.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

*Euroopan unionin  
puolesta*

Klaus KINKEL

*Euroopan parlamentin  
puolesta*

Nicole FONTAINE

*Euroopan komission  
puolesta*

Jacques DELORS

#### TOIMIELINTEN VÄLINEN SOPIMUS,

tehty 20 päivänä joulukuuta 1994,

nopeutetusta menetelmästä säädöstekstien viralliseksi kodifioimiseksi

(96/C 102/02)

*(Tämä teksti korvaa ja kumoaa 8 päivänä marraskuuta 1995 lehdessä numero C 293/95 julkaistun tekstin)*

1. Tässä menetelmässä virallisella kodifioinnilla tarkoitetaan menettelyä, jonka tarkoituksena on kodifioinnin kohteena olevien säädösten kumoaminen ja niiden korvaaminen yhdellä ainoalla säädöksellä muuttamatta millään tavoin kyseisten säädösten asiasisältöä.
2. Asianomaiset kolme toimielintä sopivat komission ehdotuksesta kodifioinnin kohteena ensisijaisesti olevista aloista. Komissio ottaa työohjelmaansa kodifiointiehdotukset, jotka se aikoo tehdä.
3. Komissio sitoutuu olemaan kodifiointiehdotuksissaan muuttamatta kodifioinnin kohteena olevien säädösten asiasisältöä.
4. Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuva neuvoa-antava ryhmä tarkastelee kodifiointiehdotusta heti komission annettua sen. Neuvoa-antava ryhmä antaa ensi tilassa lausunnon siitä, rajoittuuko ehdotus tosiasiaissa puhtaaseen kodifointiin asiasisältöä muuttamatta.
5. Yhteisön tavanomaista lainsäädäntömenettelyä noudatetaan kokonaisuudessaan.
6. Komission ehdotuksen tavoite eli olemassa olevien tekstien puhdas kodifointi muodostaa oikeudellisen rajoitteen, jolla Euroopan parlamenttia ja neuvostoa kielletään muuttamasta asiasisältöä.
7. Komission ehdotusta käsitellään sen kaikista näkökohdista nopeutettua menettelyä noudattaen Euroopan parlamentissa (ainoastaan yksi valiokunta tutkii ehdotuksen ja se hyväksytään yksinkertaistetussa menettelyssä) ja neuvostossa (ainoastaan yksi työryhmä tutkii asian ja "I/A-kohta"-menettely Coreperissä ja neuvostossa).

8. Jos lainsäädäntömenettelyn aikana osoittautuu, että on tarpeen tehdä puhtaan kodifioinnin lisäksi muutoksia asiasisältöön, komission on tehtävä tarpeelliset ehdotukset.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

*Euroopan unionin  
puolesta*

Klaus KINKEL

*Euroopan parlamentin  
puolesta*

Nicole FONTAINE

*Euroopan komission  
puolesta*

Jacques DELORS

## YHTEISET JULISTUKSET

### **Julistus säädöstekstien virallista kodifiointia koskevan nopeutetun menetelmän 4 kohdasta**

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio sopivat, että neuvoo-antava ryhmä pyrkii antamaan lausuntonsa niin ajoissa, että toimielimet saisivat sen ennen kuin ne aloittavat kukin erikseen kyseisen ehdotuksen käsittelyn.

### **Julistus säädöstekstien virallista kodifiointia koskevan nopeutetun menetelmän 7 kohdasta**

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio vahvistavat, että virallista kodifiointia koskevia komission ehdotuksia käsiteltäessä ”kaikista niiden näkökohdista” parlamentissa ja neuvostossa on vältettävä kodifiointimenettelyn kahden tavoitteen kyseenalaistamista, jotka ovat ainoan elimen osallistuminen käsittelyyn kunkin toimielimen sisällä ja lähes ilman eri toimenpiteitä tapahtuva menettely.

Nämä kolme toimielintä sopivat erityisesti, että komission ehdotusten käsittely kaikista niiden näkökohdista ei merkitse kodifioitavia säädöksiä hyväksyttäessä saavutettujen asiaratkaisujen kyseenalaistamista.

### **Julistus säädöstekstien virallista kodifiointia koskevan nopeutetun menetelmän 8 kohdasta**

Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio panevat merkille, että puhtaan kodifioinnin lisäksi asiasisältöön tehtävien muutosten osoittautuessa tarpeellisiksi komissio voi valita tapauksittain joko koko ehdotuksen uudelleenmuotoilun tai erillisen muutosehdotuksen laatimisen, jolloin kodifiointiehdotuksen käsittely keskeytetään ja asiasisältöä koskeva muutos, kun se on hyväksytty, sisällytetään siihen.

\*

\* \* \*

## EUROOPAN PARLAMENTIN JULISTUS

### **Julistus virallista kodifiointia koskevan nopeutetun menetelmän 5 kohdasta**

Euroopan parlamentti puolestaan katsoo, että varsinkin silloin, kun oikeudellista perustetta tai tekstin antamismenettelyä muutetaan, sillä on tämän sopimuksen 5 kohdassa tarkoitettun ”tavanomaisen lainsäädäntömenettelyn” mukaisesti oikeus ottaa kantaa kodifioinnin tarpeellisuuteen.